

Trợ tử tự nguyện

Trợ tử tự nguyện là hợp pháp tại Tiểu Bang Nam Úc.

Trợ tử tự nguyện có nghĩa là một số người bị bệnh nặng có thể nhờ bác sĩ giúp đỡ để kết thúc sự sống của mình bằng thuốc.

Trợ tử tự nguyện không giống như ‘tự sát’ hay tự kết liễu cuộc đời của quý vị.

Những quy định về trợ tử tự nguyện

Có nhiều quy định về trợ tử tự nguyện và ai có thể được sự trợ tử này.

Quý vị phải yêu cầu trợ tử tự nguyện cho chính mình.

Không ai có thể bắt quý vị yêu cầu trợ tử tự nguyện.

Các bác sĩ không phải thực hiện việc trợ tử tự nguyện.

Các quy định bảo đảm

- trợ tử tự nguyện là an toàn.
- quý vị chỉ thực hiện trợ tử tự nguyện nếu quý vị muốn.

Để được trợ tử tự nguyện, quý vị phải

- bị một chứng bệnh không lành được
- mắc một căn bệnh gây ra nhiều đau khổ về tình cảm, tinh thần hoặc thể chất
- mắc một căn bệnh khiến quý vị chết trong vòng chưa đầy 6 tháng, hoặc dưới 12 tháng đối với vài chứng bệnh
- trên 18 tuổi
- là công dân Úc hoặc thường trú nhân
- sống tại Tiểu Bang Nam Úc và là cư dân ít nhất 12 tháng
- có thể tự đưa ra những lựa chọn cho bản thân quý vị.

Quý vị không thể được trợ tử tự nguyện nếu quý vị

- chỉ bị bệnh tâm thần
- chỉ bị khuyết tật
- không thể tự đưa ra những lựa chọn cho bản thân quý vị
- không bị bệnh.

Để biết thông tin và sự hỗ trợ

Có các Dịch Vụ Trợ Tử Tự Nguyện có thể giúp những người muốn được trợ tử tự nguyện. Các dịch vụ này cũng có thể giúp đỡ gia đình, bạn hữu, người chăm sóc và bác sĩ về các bước trợ tử tự nguyện. Dịch vụ hỗ trợ cung cấp cho mọi người thông tin và sự giúp đỡ. Quý vị có thể liên lạc với Dịch Vụ Trợ Tử Tự Nguyện (Voluntary Assisted Dying Support) qua email và điện thoại:

Thứ Hai đến Thứ Sáu: 9 giờ 00 sáng đến 5 giờ 00 chiều

Email: Health.VADCareNavigators@sa.gov.au

Điện thoại: 0403 087 390

11 bước để được trợ tử tự nguyện

- 1. Quý vị yêu cầu bác sĩ trợ tử tự nguyện lần đầu tiên.**
- 2. Bác sĩ của quý vị sẽ bảo đảm quý vị đáp ứng tất cả các quy định để được trợ tử tự nguyện.**

Nếu một bác sĩ từ chối yêu cầu của quý vị, quý vị có thể hỏi một bác sĩ khác về việc trợ tử tự nguyện. Nếu bác sĩ đồng ý, họ sẽ là bác sĩ giúp quý vị được trợ tử tự nguyện.

- 3. Bác sĩ thứ hai cũng sẽ phải bảo đảm rằng quý vị đáp ứng tất cả các quy định để được trợ tử tự nguyện.**
- 4. Quý vị cần phải viết đơn là quý vị muốn được trợ tử tự nguyện.**

Hai người phải chứng kiến quý vị viết đơn và ký tên vào mẫu đơn. Nếu quý vị không thể viết hoặc ký vào mẫu đơn, người khác có thể viết cho quý vị.

- 5. Khi điền xong mẫu đơn, quý vị sẽ phải hỏi lại bác sĩ lần cuối để được trợ tử tự nguyện.**

Lần cuối cùng quý vị yêu cầu trợ tử tự nguyện chỉ có thể xảy ra sau 9 ngày kể từ lần đầu tiên quý vị yêu cầu, trừ phi bác sĩ nói với quý vị rằng quý vị cần được trợ tử tự nguyện nhanh hơn.

- 6. Quý vị cần chọn một ‘người liên lạc’.**

Người liên lạc phải từ 18 tuổi trở lên. Người này sẽ giúp quý vị trả lại thuốc trợ tử tự nguyện nếu quý vị không sử dụng thuốc đó.

- 7. Bác sĩ của quý vị sẽ thực hiện lần kiểm tra cuối cùng để bảo đảm quý vị có thể được trợ tử tự nguyện.**

Điều quan trọng cần biết là quý vị có thể quyết định thay đổi ý định và không nhận sự trợ tử tự nguyện vào bất kỳ thời điểm nào.

- 8. Bác sĩ phải xin phép được cấp thuốc cho quý vị để trợ tử tự nguyện.**

Giấy phép là một lá thư với nội dung một người được cho phép làm điều gì đó.

- 9. Quý vị sẽ nhận được thuốc trợ tử từ dược sĩ.**

- 10. Sau đó, quý vị có thể dùng thuốc để kết thúc sự sống của mình.**

Nếu quý vị không thể tự mình uống thuốc, bác sĩ sẽ giúp cho quý vị uống thuốc. Nếu điều đó xảy ra, một người khác hoặc một ‘nhân chứng’ sẽ cần phải có mặt ở đó. Người liên lạc mà quý vị đã chọn sẽ phải trả lại thuốc quý vị không sử dụng cho dược sĩ.

- 11. Gia đình và bạn hữu của quý vị sẽ thông báo với bác sĩ rằng quý vị đã qua đời và bác sĩ sẽ thực hiện các trình tự để chính thức xác nhận cái chết hoặc ‘chứng tử’.**

Được chứng nhận có nghĩa là lập một tài liệu chính thức cho thấy điều gì đó đã đáp ứng các quy tắc. Tài liệu sẽ nói rằng cái chết của quý vị là do bệnh tật chứ không phải do trợ tử tự nguyện.

Để biết thêm thông tin

Health Services Programs Branch
Department for Health and Wellbeing
Health.VoluntaryAssistedDying@sa.gov.au
www.sahealth.sa.gov.au/VAD

CHÍNH THỨC

Vietnamese / Tiếng Việt



Government
of South Australia

SA Health